

كونك شاهداً

كتيب للشبان والشابات
عن سماع قضايا الأطفال بالمحكمة

كونك شاهداً

كتيب للشبان والشابات
عن سماع قضايا الأطفال بالمحكمة

نشكر بوجه خاص أطفال مدرسة البرت الابتدائية في اسبرنغ برن (Albert Primary School of Springburn) ومدرسة غلينديل الابتدائية في بولوكشيلدس (Glendale Primary School of Pollokshields).

الإيضاحات من قبل ايلينور ميريديث (Eleanor Meredith) ،
كلية دونكان آف جوردانستون للفن والتصميم (Duncan of Jordanstone College of Art and Design) ، جامعة دوندي (University of Dundee)

قام بإنتاجها استرون (Astron) B41393 06/05 لـ اسكوتش ايكزيكوتيف (Scottish Executive) وقام بنشرها اسكوتش ايكزيكوتيف (Scottish Executive) يونيو 2005
هذه الوثيقة بكاملها مئة في المئة مطبوعة على ورقة قابلة لإعادة الاستعمال فيمكن إعادة استعمالها مئة في المئة.

محتويات

01	مقدمة
02	من هو الشاهد؟/ ما هي الشهادة؟
04	ماذا تشعر به عند كونك شاهداً؟
06	من يمكنه أن يساعدك؟
08	ماذا يحدث قبل ذهابك للمحكمة؟
09	المحكمة
10	من هم في غرفة المحكمة وما واجبهم؟
11	سماع القضية في المحكمة – ماذا عليك أن تعمله
12	إبلاغ المحكمة بما تعلمه
14	إجراءات خاصة لتساعدك على الإدلاء بالشهادة
16	استخدام توصيلة تلفزيونية
18	استخدام حاجب
20	استخدام شخص يقدم المساعدة
21	إجراءات خاصة أخرى لتساعدك على الإدلاء بالشهادة
22	اختيار إجراء خاص
23	زيارة المحكمة
24	الانتظار للإدلاء بالشهادة
25	ماذا يحدث عند انتهاءك من الإدلاء بالشهادة؟
26	تذكر طلب المساعدة
28	أسئلة؟
29	هل لديك أسئلة أخرى؟
30	قائمة المفردات والمصطلحات - ماذا تعني هذه المصطلحات؟

مقدمة

قد أعطي لك هذا الكتيب لأنك ستكون شاهداً في سماع قضية الأطفال بالمحكمة.

ولعلك قد حصلت على رسالة بخصوص ذلك من مخبر الأطفال أو المحامي.

يقلق بعض الناس عند ما يطلب منهم أن يكونوا شهوداً. وبعض من الناس لا يعرف الذي يعني كونه شاهداً.

سيشرح لك هذا الكتيب أكثر بخصوص كونك شاهداً وسيحاول الإجابة على بعض من الأسئلة المهمة.

وفي معظم الأحيان يتم استخدام مصطلحات وكلمات في المحكمة التي ربّما لم تسمعها من قبل. ولمساعدتك في فهمها ندرج فيما يلي بعضاً من الكلمات المستخدمة في نهاية هذا الكتيب.

من هو الشاهد؟

الشاهد هو الشخص الذي قد يعرف شيئاً يهم الجميع.

وعادةً ما يبدأ سماع قضية الأطفال بالمحكمة مع قلق حول طفل أو شاب. ربما قد شاهدت أو سمعت شيئاً أو لعله حصل لك شيء.

وربما تكون قد تحدثت مع الشرطة أو العامل الاجتماعي أو المحامي وأبلغته بما تعرفه.

وبعد استكمال الشرطة والعاملين الاجتماعيين تحقيقاتهم بهذا الشأن ربما يكونون قد أرسلوا تقريراً إلى مخبر الأطفال. ومن واجب المخبر أن يقرر فيما إذا لزم رفع القضية للسماع.

وفي بعض الأحيان لا يتفق الناس بمجلس سماع قضايا الأطفال على الذي حدث أو ربما لا يكون واضحاً الذي حدث. وفي هذه الحالة قد تحتاج أن ترفع قضية للسماع إلى المحكمة.

والآن قد يكون عليك أن تبلغ المحكمة بالذي تعلمه. ويطلق على ذلك، "شهادتك".

وبعد انتهاءك والشهود الآخرين من الإدلاء بالشهادة، يمكن الوصول إلى قرار بخصوص الذي حدث والإجراء اللاحق له.

ويمكن للمحكمة أن تتخذ قراراً فقط بمساعدة المعلومات من الشهود كمثلك.

ماذا تشعر به عند كونك شاهداً؟

كثير من الشباب والشابات شهود. فلا داعي لك أن تشعر بأنك الوحيد.

كونك شاهداً مهم جداً.
وهو عبارة عن قولك الحق.

بعض من الناس لا يعرفون كثيراً عن أهمية كونهم شهوداً أو ذهابهم للمحكمة. فلا داعي لك أن تقلق. فبإمكاننا أن نقدم لك المساعدة بصور وطرق شتى.

وربما تكون قد استلمت رسالة تبين لك التاريخ وموعد حضورك للإدلاء بشهادتك.

وينبغي أن تبلغ المخبر أو المحامي بأسرع ما يمكن أن وجدت صعوبة في الحضور في التاريخ والموعد المبيين في الرسالة وعلى سبيل المثال إذا كان ذلك التاريخ والموعد موعداً للامتحان في المدرسة.

وفيما يلي بعض من الأسئلة التي سألها الشبان والشابات.

ماذا يحدث بالمحكمة؟

من سيكون بالمحكمة؟

هل يكون علي أن أشاهد شخصاً أخافه؟

هل سأكون مأموناً؟

هل سأكون وحيداً؟

هل ارتكبت خطأ؟

ماذا سأقوله بالمدرسة أو للأصدقاء؟

من يمكنه أن يساعدني عندما أكون شاهداً؟

ستساعدك المعلومات المتضمنة في هذا الكتيب في الإجابة على هذه الأسئلة.

من يمكنه أن يساعدك؟

هناك كثير من الناس الذين يمكنهم مساعدتك.

وقد يفيد أحياناً التحدث مع الأصدقاء وإن لم ترغب في التحدث معهم، فسيكون بإمكانك التكلم مع شخص في أسرتك أو أحد بمدرستك. وفيما يلي بعض الجهات التي من واجبها تقديم المساعدة لك:

مخبر الأطفال ويمكنه أن يساعدك وربما تحدثت معه عند ما وجه إليك أسئلة بخصوص شهادتك. وسيخبرك عن المحكمة ويشرح الذي سيحدث.

المحامي الذي ربما طلب منك أن تكون شاهداً فاطلبه أن يساعدك.

العامل الاجتماعي وهو الشخص الذي يعمل مع الأشخاص المحتاجين لمساعدة إضافية. فإن جميع هؤلاء يستمعون إليك وسيحاولون الإجابة على أسئلتك.

الضامن هو الشخص الذي سيساعدك في بعض من الظروف.

ماذا يحدث قبل ذهابك للمحكمة؟

وقد يريد مخبر الأطفال أو المحامي أن يوجه إليك أسئلة. وهذا يساعدهم في إعداد القضية للمحكمة.

وإن هولاء سيرسلون لك رسالة ويبلغونك فيها بالموعد الذي يطلبون منك لقائهم فيه. ويمكن أن يرافقك راشد ليقدم لك الدعم المطلوب. استفسر عما إذا كان من الأنسب جلوسه بجانبك خلال الاجتماع.

ويمكن أن يريد المحامون الآخرون التحدث معك فيجب أن تفكر في المكان الذي تريد لقاءهم فيه. ويريد بعض من الشبان والشابات أن يزورهم المحامون في بيوتهم؛ ولكن البعض الآخر يفضل لقاء المحامين في المكتب. والأمر متروك لك. كما يمكنك أن تقترح توقيتاً يناسبك أكثر للقاء. ويجوز أن يجلس بجانبك شخص طالمًا لم يكن ذلك الشخص شاهداً في القضية.

وعند ما يسألك مخبر الأطفال أو المحامي فمن اللازم أن تقول الحق.

وحتى بعد انتهاءك من قراءة هذا الكتيب، قد توجد لديك أسئلة وسيحاول وكيل الأعمال الأميري أو المحامي الإجابة على هذه الأسئلة.

المحكمة

وتوجد هناك محاكم في جميع أنحاء اسكتلندا لمعالجة القضايا المختلفة.

وأحياناً تعالج المحاكم محاكمات حول شخص متهم بمخالفة القانون. وفي الأحيان الأخرى تعالج المحاكم قرارات بخصوص سماعات الأطفال.

والشريف (القاضي) هو الشخص الذي يكون مسؤولاً عن المحكمة. ومن واجبه أن يضمن أن جميع الشهود بمن فيهم الشهود الشبان قادرون على إبلاغ المحكمة بما يعلمونه.

وسيسمع الشريف إلى شهادتك وسيخذ القرار النهائي بخصوص الإجراء اللاحق.

معظم المحاكم تتكون من المباني مع غرف كثيرة للمحكمة بداخلها.

من هم في غرفة المحكمة وما واجبهم؟

يتواجد الشريف في المحكمة دائماً. ومن أهم واجباته التأكد من أن الأمور تتم بطريقة عادلة وأنه يتم اتباع قوانين المحكمة.

مخبر الأطفال أو المحامي: وهو الشخص الذي يوجه الأسئلة إلى الشهود حتى يتمكنوا من الإدلاء بشهاداتهم.

الكاتب: وهو الذي تكون في حوزته أوراق المحكمة وسجلاته.

موظف المحكمة (ويطلق عليه أحياناً "المنادي بالمحكمة macer) : وهو مسئول عن تقديم المساعدة للشريف والأشخاص الآخرين بالمحكمة، كما يطلع موظف المحكمة الشهود الآخرين على نوبتهم للإدلاء بشهاداتهم.

وبعض من أعضاء الأسرة وضامن قد يكونوا موجودين أيضاً. والضامن هو شخص مستقل ربما تم تعيينه لرعاية مصالك.

الشخص الذي طلب منك أن تأتي إلى المحكمة سيكون بإمكانه أن يخبرك عن الأشخاص الآخرين الذين قد يتواجدون هناك.

غير مسموح لعامة الناس بالدخول في المحكمة عندما تعالج المحكمة سماع قضية الأطفال بالمحكمة.

سماع المحكمة - ماذا عليك أن تعمله

إذا اتفق الناس على الذي حدث في سماع قضية الأطفال فربما لا تحتاج لقدمك إلى المحكمة ولإجابتك على الأسئلة وإدلاءك بالشهادة.

وإذا لم يتفقوا فقد تكون الحاجة لسماع المحكمة وإذن سيكون من واجبك إبلاغ المحكمة بالذي تعلمه.

يحتاج الشريف للشهود لكي يدلوا بشهاداتهم حتى تظهر صورة واضحة عن الأحداث. وبدون الشهود، فإن الشريف لا يعرف الذي حدث ولا يمكن له التوصل إلى قرار مناسب وصحيح في نهاية القضية.

سيقول الشهود واحداً بعد واحد للمحكمة الذي حدث والذي يعرفونه بهذا الصدد. وهذا يطلق عليه الإدلاء بالشهادة.

ومن أجل مساعدتك على الإدلاء بشهادتك سيسأل منك أسئلة وعادة ما يكون هذا من قبل المخبر والمحامين. ويمكن أن يسألك الشريف أيضاً أسئلة.

ويمكن أن يوجه إليك المخبر والمحامون أسئلة حول شيء ما قد حدث لك أو لأي شخص آخر. أو يمكنهم أن يسألوك عن شيء قد شاهدته أو سمعته.

يجب أن تستمع بكل عناية وتحاول كل المحاولة للإجابة على الأسئلة بدقة قدر استطاعتك.

وبصفتك شاهداً تلزم الإجابة على الأسئلة بصدق وأن تبلغ المحكمة بما تعلمه.

قد يكون بعض من الأسئلة صعب الإجابة عليها أو يتضمن الإفشاء بسرّ. وهذا لا بأس به. ينبغي أن تتذكر بأن المحاكم كثيراً ما تستمع إلى أشخاص يحدثون عن أمورهم الشخصية وأنها ستفهم مشاعرك. يجب أن تكون على راحتك وأن تواصل قول الحق والصدق للمحكمة.

وسيريد المخبر والمحامون فحص كل ما أدليت به من معلومات للمحكمة وذلك عن طريق اختبارهم تصريحاتك بتكرار بعض من الأسئلة. وهذا أمر عادي وينبغي أن لا يهملك شيء إلا قول الحق أمام المحكمة.

إبلاغ المحكمة بما تعلمه

إن الشريف والمحامين لا يعلمون الذي قد حدث لك فمن واجبك إبلاغ المحكمة بما تعلمه.

وهناك بعض من الأمور المهمة التي قد تسهل لك الأمر.

- استمع دائما بعناية إلى كل سؤال. أجب على السؤال ولكن لا تحاول الإسراع بالإجابة.
- تكلم بوضوح. فإذا تكلمت بوضوح يمكن للشريف أن يسمعك على نحو جيد ولا يحتاج إلى أن يطلب منك تكرار ما قلته له.
- وفي كثير من المحاكم يتم تسجيل كافة إجراءات المحكمة على الشريط. وهو سبب آخر للتكلم بوضوح. كما أنه يعني أنه لا يكفيك هز رأسك فقط. يلزم أن تتكلم بصوت جهوري.
- إن كل ما تقوله للمحكمة الآن هو يمثل شهادة لك. والمحكمة تود أن تستمع إليك بكلماتك. ولا يجوز أن يدللك أحد على ما ستقوله.

- **ويجب التأكد من أنك فهمت معنى كل سؤال قبل أن تبدأ بالإجابة عليه فإذا لم تفهم معنى كلمة أو مصطلح أو جزء من السؤال، ينبغي أن تطلب من السائل أن يشرح لك ذلك أو يعبر عن ذلك بكلمات أخرى سهلة. ولا تخمن بصورة عشوائية. واستمر في سؤالك ما لم تتأكد من أنك فهمت السؤال.**
- **وإذا لم تكن متأكدًا من أية إجابة ، أو لا تستطيع تذكر شيء، يلزم أن تقول ذلك للناس في المحكمة. ينبغي أن لا تخمن أو تصطنع إجابة.**
- **وتذكر بأنه لا يجب عليك أن تتفق مع كل ما يقوله المخبر أو المحامون لك كما أنه لا يلزم عليك أن تقول شيئاً لهم لإرضائهم فقط.ينبغي أن لا تصطنع شيئاً من عندك أو تترك شيئاً بدون الإجابة عليه.**
- **قولك الحق هو من أهم واجباتك. فالترزم بقول الحق دائماً.**

إجراءات خاصة لمساعدتك على الإدلاء بشهادتك

ليس من السهل دائماً كونك شاهداً في المحكمة وخاصة بالنسبة للشبان والشابات. وسيفهم الراشدون مدى قلقك. ومن أجل ذلك يسمح القانون للمحكمة بأن توفر لك إجراءات خاصة من أجل مساعدتك على الإدلاء بشهادتك. وسيسألك المخبر أو المحامي إن كنت راغباً في الإدلاء بشهادتك عن طريق:

- استخدام حاجب في غرفة المحكمة؛
 - استخدام توصيلة للتلفزيون في غرفة أخرى داخل مبنى المحكمة؛
 - اصطحابك شخصاً مساعداً لك عند استخدامك الحاجب أو توصيلة للتلفزيون.
- وإن المخبر أو المحامي أو العامل الاجتماعي يمكن لجميعهم أن يوضحوا لك هذه الإجراءات المختلفة. ويطلق على هذه الإجراءات المختلفة "إجراءات خاصة".

استخدام توصيلة تلفزيونية

يمكن لك أن تكون شاهداً عن طريق استخدام توصيلة تلفزيونية بدون ذهابك للمحكمة. وهذا يفيدك إن كنت قلقاً حول ذهابك لغرفة المحكمة المكتظة بالناس. ويمكنك استخدام توصيلة تلفزيونية هذه للإدلاء بشهادتك أمام المحكمة.

وإن غرفة التوصيلة التلفزيونية تقع عادة ما في مبنى المحكمة. ويتم ربط التلفزيون بغرفة المحكمة حيث توجد أجهزة التلفزيون والكاميرات لدى القاضي والمحامين أيضاً. وعندما يتم تشغيل التلفزيون يمكن لك رؤية الشخص على الشاشة الذي يوجه إليك الأسئلة ولكن سوف لا ترى أحداً آخر. وسيتمكن لكل شخص بالمحكمة أن يشاهدك ويسمعك.

ويتم التحكم في التلفزيون والكاميرات من قبل الشريف. وحتى في حالة تكلم المحامين معك يمكن للقاضي أن يراك ويسمعك أو أي شخص في الغرفة يقدم لك المساعدة.

فإذا قررت استخدام التوصيلة التلفزيونية، فعليك أن تعلم عن بعض من الأشياء كالاتي:

- يدون الشريف والمحامون ملاحظاتهم بأقلامهم وهذا ربما يكون أمراً بطيئاً جداً. ففي هذه الحالة لا تقلق إن لاحظت فجوات مابين الأسئلة.
- وفي بعض من الأحيان يلتفت المخبر أو المحامون عنك ليحدثوا الشريف أو الآخرين في المحكمة.
- وأحياناً سوف يطفى الشريف الكاميرا حتى يمكنه مناقشة مسألة قانونية. وهذا شيء عادي.

وإن لاحظت أية مشكلة فيما يخص التلفزيون أو الكاميرات، ينبغي أن تبلغ ذلك للشريف، وذلك فعلى سبيل المثال:

- إذا كنت ترى جزء من وجه المخبر أو المحامي أو رأسه فقط؛
 - أو لا تستطيع أن تسمع الأسئلة بطريقة جيدة عندما يحدثونك.
- وإذا كان هناك سبب خاص يحول دون ذهابك لمبنى المحكمة، فيمكنك استخدام توصيلة تلفزيونية في غرفة في مبنى آخر غير مبنى المحكمة. ويحق لك أن تطلب ذلك.

استخدام حاجب

ويمكن أن يفضل بعض من الناس الذهاب لغرفة المحكمة للإدلاء بشهاداتهم.

إنه يمكنك أن تكون شاهداً باستخدام حاجب يججيك.

وهذا سيفيدك إن كنت قلقاً حول رؤية شخص خاص في غرفة المحكمة.

ويمكن أن يوضع حاجب في غرفة المحكمة حتى لا يكون عليك أن تنتظر إلى ذلك الشخص. ويعمل هذا كمقسم للغرفة مثل الستار.

ولا يمكنك رؤية ذلك الشخص ولكن يمكنك رؤية الشريف والمخبر والمحامين وهيئة المحلفين والموظفين الآخرين بالمحكمة.

وعادة ما يستخدم الحاجب مع الكاميرا حتى يمكن لكل واحد على الجانب الآخر للحاجب بمن فيهم المتهم أيضاً، أن يراك.

استخدام شخص يقدم لك المساعدة

ويمكن أن يكون معك "شخص يساعدك" بالإضافة إلى الحاجب أو التوصيلة التلفزيونية. بعض من الشبان يجد وجود شخص راشد مساعد بجانبه في جميع الأوقات في المحكمة أو في غرفة التوصيلة التلفزيونية أمراً مريحاً ومطمئناً.

ستسأل منك المحكمة إذا كنت راغباً في ذلك فينبغي أن تفكر في الشخص الأنسب الذي يجلس بجانبك.

ويمكن أن يكون مساعدك من هيئة خدمة الشهادة أو من أي منظمة أخرى، أو يكون معلماً أو عاملاً اجتماعياً أو قريباً لك.

وإذا كنت لا تريد استخدام حاجب أو توصيلة للتلفزيون وحتى مع ذلك يمكنك أن تطلب أن يوفر لك شخص مساعد يكون معك في المحكمة.

إجراءات خاصة أخرى لتساعدك على الإدلاء بشهادتك

الإدلاء بالشهادة قبل بداية القضية

ومنذ نوفمبر 2005 وفي بعض من القضايا، قد يقرر المخبر أو المحامي أيضاً بسمالك بالإدلاء بشهادتك قبل بداية بقية القضية. وهذا ربما يكون مفيداً في حالة تأجيل القضية أو استغراقها زمناً طويلاً فإذا رغبوا في ذلك فإنهم سيحدثونك ويشرحون لك ما هيته وكيف يمكن أن يساعدك هذا الإجراء.

اختيار إجراء خاص

يجب أن تبلغ المحكمة بالإجراء الخاص الذي تفضله أن يستخدم قبل قدومك إلى المحكمة للإدلاء بشهادتك.

من المهم جداً أن تطلع المخبر أو المحامي على الذي تفكر بصدد كونك شاهداً ودواعي القلق عندك.

فيمكن لهم أن يقرروا بخصوص الإجراءات الخاصة التي تكون مناسبة لك أكثر. ونرجو أن حصلت لديك فكرة عامة حول الإجراءات الخاصة التي تريد استخدامها بمجرد قراءة هذا الكتيب.

وقد تكون أسعد بكونك شاهداً بدون دعم إضافي. وربما لا تريد استخدام توصيلة تلفزيونية أو حاجب.

ينبغي أن تفكر بكل عناية حول هذا أو تطلب مزيداً من المعلومات لتساعدك على فهم حقيقتها بطريقة جيدة.

تذكر بأن المحكمة توفر أنواعاً من المساعدات لجميع الشبان والشابات.

وقد تقرر أنت عندما يحين موعد القضية بأنك ستفضل الإدلاء بالشهادة بطريقة أخرى. وفي هذه الحالة يجب إبلاغ المخبر أو المحامي بذلك وإن هولاء سيناقشون فيما بينهم الذي يمكنهم أن يعملوا من أجلك.

زيارة المحكمة

ويمكن أنك مازرت المحكمة من قبل.

معظم الشبان والشابات يدركون أن الإدلاء بالشهادة عمل جيد شريطة معرفتهم بالذي يتوقع منهم ويكونون قد زاروا المحكمة من قبل.

ويمكنك أن ترتب لهذه الزيارات مع المخبر أو العامل الاجتماعي أو المحامي.

ويمكنك أيضاً أن ترى غرفة محكمة فعلية على القرص المدمج (CD ROM).

وإن هذه فكرة جميلة. يمكنك أن تفحص المكان وتلتقي ببعض من موظفي المحكمة وإذا أردت فيمكنك ممارسة استخدام الحاجب أو التوصيلة التلفزيونية. وإذا كنت ستدلي بشهادتك من مكان آخر فمن الأحسن أن تزور ذلك المكان.

الانتظار للإدلاء بالشهادة

المحاكم تكون مشغولة بمهامها ولذلك فإن الحاجة ماسة للتخطيط والتحضير قبل البدء بإجراءات القضية. وإذا كنت قد انتظرت طويلاً للحصول على موعد فإنك قد تشعر بالملل والسآمة. وإذا كانت الحال هذه، فيلزم إبلاغ المخبر أو المحامي أو منظمة أو أي شخص آخر في هيئة خدمة الشهادة أو العامل الاجتماعي الخاص بك بالذي تشعر به.

ويمكن أن يقال لك أحياناً أن الموعد قد تغير أو يطلب منك أثناء إدلاءك بالشهادة أن تحضر في يوم آخر لاستكمال الإدلاء بالشهادة.

وقد يكون عليك أن تنتظر قليلاً قبل أن تأتي نوبتك للإدلاء بالشهادة. وسيحاول المخبر أو المحامي التأكد من أن لا يطول انتظارك كثيراً. وفي مثل هذه الظروف يحسن بك أن تجلب معك شيئاً يساعدك في قضاء وقتك. وتوجد لدى معظم المحام بعض الكتب أو المجلات ولكن يكون من الأفضل أن تأتي بالأشياء المفضلة لديك. وفي بعض من المحاكم يمكن لك شراء المأكولات والمشروبات وينبغي أن تتأكد من ذلك قبل ذهابك للمحكمة. والإلا حرج في أن تجلب شيئاً معك.

ماذا يحدث بعد انتهاءك من الإدلاء بشهادتك؟

وبعد أن وجه الشريف والمخبر والمحامون الآخرون أسئلتهم إليك سيخبرك الشريف إذا انتهى دورك كشاهد.

وتكون قد قمت بعمل مهم جداً.

مرحى وشكراً لك.

وقد لا يمكن للشريف أن يتوصل إلى قرار على الفور حيث قد يكون هناك شهود آخرون. وربما يستغرق بعض المحاكمات أياماً أو زمناً طويلاً جداً.

ويمكن للشريف أن يقرر إرجاع القضية إلى سماع الأطفال حتى يمكنه مناقشة دواعي القلق حول طفل أو شاب فيحدد الذي يجب عمله بهذا الصدد.

أو يُمكن للشريف أن يقرر أن القضية انتهت ولا تحتاج للذهاب إلى سماع الأطفال.

ويمكن للمخبر أو المحامي أن يخبرك عن النتيجة. وإذا لم تكن متأكداً من النتيجة أو لا تفهمها تماماً ينبغي أن تتحدث مع المخبر أو المحامي وتطلب منه أن يشرح ذلك لك إن أمكنهم ذلك.

ومهما كانت النتيجة، تذكر بأن دورك كشاهد جزء مهم للقضية.

تذكر طلب المساعدة

وقبل بدء القضية ينبغي أن تسأل المخبر أو العامل الاجتماعي أو المحامي حول أي شيء أنت لا تعرفه تماماً.

يجب أن تبلغهم دائماً بأي شيء يقلقك. وتحدث إليهم عما تشعر به.

ينبغي أن تتأكد من أن تحصل على فرصة لزيارة غرفة المحكمة أو أي غرفة يوجد فيها توصيلة التلفزيون.

ينبغي أن تفكر حول الأمور التالية:

- الإجراءات الخاصة التي تفضل استخدامها
- ماذا تحب أن تأخذ معك
- من سيرافقك
- من سيكون مساعداً لك
- أي مساعدة أخرى قد تحتاج لها

وعند الإدلاء بشهادتك ينبغي أن تبلغ الناس في المحكمة بأي أمر تريد المساعدة منهم في ذلك الشأن.

كما يجب أن تبلغ للناس في المحكمة إن كنت:

- لا تفهم شيئاً
- تحتاج لمنديل ورقي أو لأن تشرب الماء
- أصبحت عليلاً أو تعباناً

سيحاول كل واحد مساعدتك قدر المستطاع.

أسئلة؟

قد يفيدك أن تكتب أسئلتك على ورقة حول كونك شاهداً حتى يمكنك تقديمها أو إبرازها للمخبر أو العامل الاجتماعي أو المحامي أو الشخص الذي يجب بك.

وفيما يلي بعض من الأمور التي تقتضي منك التفكير حولها والإجابة عليها:

أسئلة؟	إجابة
من أريده أن يرافقتي لما ألتقي بالمخبر أو المحامي؟	
أين أريد لقاء المخبر أو المحامي؟	
هل أريد استخدام حاجب أو توصيلة للتلفزيون؟	
هل أريد استخدام شخص مساعد؟	
ما هي الدواعي للقلق لدي؟	
هل أريد زيارة المحكمة؟	
كيف أخاطب الشريف؟	

هل لديك أسئلة أخرى؟

أسئلة؟	إجابة

سيحاول المخبر أو العامل الاجتماعي أو المحامي الإجابة على جميع أسئلتك.

إن نظام العدالة عندنا يعتمد على الشهود ليحضروا إلى المحكمة ويقولوا الحق للمحكمة بخصوص الذي يعرفونه.

وبدون الشهود لا تستطيع المحاكم أن تعمل بطريقة جيدة.

تذكر بأن كل شاهد إنما هو جزء من القضية كلها.

وعند كونك شاهداً، سوف لا تكون مسئولاً عن الذي تقرره المحكمة بخصوص القضية

شكراً على كونك شاهداً.

قائمة المفردات والمصطلحات - ماذا تعني هذه المصطلحات؟

وفي المحكمة يستعمل الناس كثيراً من الكلمات أو المصطلحات التي لا تكون قد سمعتها من قبل. وفيما يلي بعض من هذه المصطلحات:

الادعاء: هو الزعم بأن شيئاً حدث.

الدعوة الرسمية: وهي الرسالة الرسمية التي تبين للشاهد وتطلب منه الحضور في محكمة خاصة على موعد معين.

كاتب (محكمة): الشخص الذي تكون في حوزته أوراق المحكمة وسجلاتها.

الاستجواب: وهو عبارة عن توجيه الأسئلة من قبل المحامين الآخرين بعد الشخص الذي يطلب حضور الشاهد للمحكمة. (أنظر الفحص (الرئيسي)).

قضية بالمحكمة: محاكمة فردية أو إجراء فردي في المحكمة - أنظر السماع

موظف المحكمة (ويطلق عليه أحياناً المنادي macer) وهو الشخص الذي يساعد القاضي. وينادي على الشهود للحضور في المحكمة.

زيارة المحكمة: زيارة للمحكمة قبل المحاكمة وذلك لإعطاء الشاهد فرصة لرؤية المحكمة والإطلاع على إجراءات المحكمة.

سماع الأطفال: عندما يجتمع المخبر والأشخاص الآخرون لمناقشة دواعي قلق الطفل، يطلق عليه سماع الأطفال.

الشهادة: كل ما يقوله الشاهد في المحكمة. وذلك قد يتضمن أيضاً أشياء مثل الصور والملابس والرسوم التي تحضر للمحكمة لإظهار الذي حدث.

الفحص (الرئيسي): وهو أن تكون عرضة للأسئلة الموجهة من المحامي الذي طلب من الشاهد الحضور للمحكمة. وهذا المحامي يوجه إلى الشاهد أسئلة أو لا قبل المحامين الآخرين - أنظر الاستجواب

السماع: وقد يكون هذا سماع الأطفال أو سماع القضايا بالمحكمة. وهو عبارة عن الموعد/ التاريخ والوقت الذي يجتمع فيه جميع الأشخاص لمناقشة القضية أو للاستماع، إلى الشهادات - انظر سماع الأطفال

تحديد الهوية: ويحصل هذا عندما يشير الشاهد إلى الشخص الذي كان يتحدث عنه. ويحدث هذا أحياناً قبل بدء قضية المحكمة أو يمكن أن تحدث في المحكمة.

الحلف: العهد الديني الذي يؤديه الشاهد بأنه سيقول الحق عند الإدلاء بشهادته في المحكمة. ويمكن لشاهد أن يأخذ العهد ليقول الحق بدون الحلف. يمكنك أن تسأل بخصوص ذلك.

تصريح ما قبل المحاكمة: لقاء مع الشاهد يجريه المخبر أو المحامي وذلك لتساعدهم على تحضيراتهم واستعداداتهم قبل بداية قضية المحكمة.

إحضارات: الأمتعة والأشياء التي تحضر في المحكمة كشهادة أو بيئة مثل الملابس والرسائل.

المخبر: الشخص الذي يراعي مصالح الأطفال ويكون حاضراً في سماع الأطفال وفي سماع بالمحكمة.

الضامن: شخص مستقل يتم تعيينه لرعاية مصالح الطفل.

الشريف: وهو القاضي في محكمة الشريف.

العامل الاجتماعي: الشخص الذي يعمل مع الأطفال والراشدين عندما يحتاجون لمساعدة إضافية أو إشراف إضافي.

إجراءات خاصة: الطرق المختلفة لمساعدة شاهد طفل أو راشد يتعرض للضغوط في الإدلاء بشهاداتهم. وذلك فعلى سبيل المثال عن طريق توصيلة للتلفزيون أو حاجب - انظر الشخص المساعد.

تصريح: ملاحظة أو تسجيل تدونه الشرطة لما يقوله الشاهد.

الشخص المساعد: الشخص الذي يمكنه أن يكون مع الشاهد عند قدومه إلى المحكمة - انظر إجراءات خاصة.

الشاهد: الشخص الذي تكون عنده معلومات حول شيء ويكون عليه أن يبلغ المحكمة بما يعلمه - انظر الشهادة

خدمة الشهادة: أشخاص بالمحكمة يقدمون المساعدة والنصيحة لجميع الشهود.

ملاحظاتك

النسخ الإضافية لهذا الكتيب متوفرة عند الطلب مطبوعة بحروف كبيرة و في صورة الشريط السمعي وفي جميع لغات المجتمع.
الرجاء الاتصال على رقم 0131 244 2213.

© حقوق كراؤن 2005

هذه الوثيقة أيضاً متوفرة على موقع الويب لـ اسكوتيش ايكزيكوتيف:
www.scotland.gov.uk

Astron B41393 06/05 (Arabic)

النسخ الإضافية متوفرة من
Blackwell's Bookshop
53 South Bridge
Edinburgh
EH1 1YS

للاستعلامات وتقديم الطلبات على التلفون
0131 622 8258 أو 0131 622 8283

لتقديم الطلبات على الفاكس
0131 557 8149

البريد الإلكتروني
business.edinburgh@blackwell.co.uk

تعتبر هذه الوثيقة تمثيلاً دقيقاً لنصها الأصلي.

www.scotland.gov.uk